Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 155

Artikel: La prèyire dou brakonyé = La prière du braconnier
Autor: Moret, Oscar
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1045006

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La prèyire dou brakonyé - LA PRIÈRE...

Oscar Moret (FR)

La prèyire dou brakonyé	**La prière du braconnier**
Mon Dyu, mon Dyu, vouêrdâdè-mè chta né,	Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi cette nuit, (dans le sens de protégez-moi)
Pê lè tsô è pê lè dza,	Par les chaux et par les forêts, (les chaux : terrains montagneux en forte pente)
Vouêrdâdè-mè, chôpyé !	Gardez-moi, s'il vous plaît !
Mon Dyu, mon Dyu, vouêrdâdè-mè chta né.	Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi cette nuit.
Di mijérè... n'in d'é prou j'à...	Des misères... j'en ai assez eu...
Mon Dyu vouêrdâdè-mè.	Mon Dieu, gardez-moi.
Mon bon Chinyà, konprindè-mè !	Mon bon Seigneur, comprenez-moi !
Tyè l'i fére... Mè ke chu on pouro brakonyé ?	Qu'est-ce qu'il y a à faire... Moi qui suis un pauvre braconnier ?
Mè fâ mô ou kà, l'i è vré,	Cela me fait mal au cœur, il est vrai,
Dè tyâ hou pourè bithè...	De tuer ces pauvres bêtes...
O mon bon Chinyà,	Oh mon bon Seigneur,
Vo chédè ke chu pâ fê po lè fithè !	Vous savez que je ne suis pas fait pour les fêtes !
To l'evê, no j'an rin, rin mé medji fê...	Tout l'hiver, nous n'avons rien, plus mangé fortement ... (en quantité suffisante)
Por on kou fudrè bin chayi de l'infê !	Pour une fois, il faudra bien sortir de l'enfer !
È chu inke amon, cholè, mâr cholè !...	Et je suis ici en-haut, seul, tout seul !...
To pri d'on bochon,	Tout près d'un buisson,
Yô mè chinbyè k'ôtyè i gurlè...	Où il me semble que quelque chose bouge...
L'i a kokon ?	Y a-t-il quelqu'un ?
Ha ! Ha ! l'i è tyè chin :	Ha ! Ha ! ce n'est que ça :
On piti, on to piti l'oji !...	Un petit, un tout petit oiseau !...
Mon Dyu, mon Dyu, vouêrdâdè-mè,	Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi,
Mon Dyu, mon Dyu, vouêrdâdè-mè.	Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi.